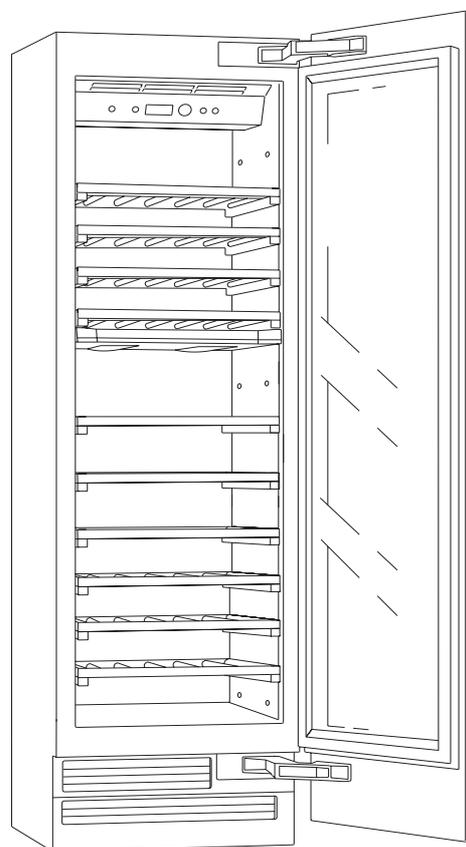


Gaggenau

Kullanma talimatı

# RW4.4



## İçindekiler

<b>Tebrik ederiz</b> .....	<b>5</b>
<b>Güvenlik- ve ikaz bilgileri</b> .....	<b>5</b>
Cihazı çalıştırmadan önce .....	5
Teknik güvenlik .....	5
Kullanımda .....	5
Evdeki çocuklar .....	6
Genel yönetmelikler .....	6
<b>Giderme bilgileri</b> .....	<b>6</b>
Yeni cihazın ambalajının giderilmesi .....	6
Eski cihazın giderilmesi .....	6
<b>Yeni cihazınız</b> .....	<b>7</b>
<b>Kumanda panosu</b> .....	<b>8</b>
<b>Kurulması</b> .....	<b>9</b>
Cihazın kurulacağı yer .....	9
Sabitleme .....	9
Kurma yüzeyi .....	9
Cihazın kurulması ve bağlanması .....	9
<b>Cihazın elektrik bağlantısı</b> .....	<b>10</b>
<b>Fabrika ayarları</b> .....	<b>10</b>
<b>Cihazın çalıştırılması</b> .....	<b>10</b>
<b>Sıcaklık derecesi ayarı</b> .....	<b>11</b>
<b>Lisan ayarı</b> .....	<b>11</b>
<b>Kapı alarmı</b> .....	<b>11</b>
<b>İç kısmın istenildiği gibi donatılması</b> .....	<b>12</b>
Etajerler .....	12
Sunu ünitesi .....	12
LED sunu ışığı .....	12
<b>Setup modu</b> .....	<b>13</b>
Kişisel ayarlamalar .....	13
Menü setup modunda .....	14
Isı ayar derecesi birimi .....	14
Lisan ayarı .....	14
Enerji tasarruf modu .....	15
Humidity fonksiyonu .....	15

<b>Tatil modu</b> .....	<b>16</b>
<b>Şabat modu</b> .....	<b>16</b>
<b>Yerleştirme örnekleri</b> .....	<b>17</b>
<b>Şarap depolamak için yararlı bilgiler</b> .....	<b>17</b>
<b>İçme sıcaklıkları</b> .....	<b>17</b>
<b>Enerji tasarruf bilgileri</b> .....	<b>18</b>
<b>Çalışma sesleri</b> .....	<b>18</b>
Normal çalışma ses ve gürültüleri .....	18
Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler .....	18
<b>Cihazın buzunun çözülmesi</b> .....	<b>18</b>
<b>Cihazın kapatılması, cihazın</b>	
<b>İtamamen kapatılması</b> .....	<b>18</b>
Cihazın kapatılması .....	18
Cihazın tamamen kapatılması .....	18
<b>Cihazın temizlenmesi</b> .....	<b>18</b>
<b>Kokular</b> .....	<b>19</b>
<b>Gösterge üzerinden ikaz mesajları</b> .....	<b>19</b>
Kapı alarmı .....	19
Sensör hatası .....	19
Düşük voltaj .....	19
<b>Cihazın kendi kendini test etmesi</b> .....	<b>20</b>
<b>Küçük arızaların giderilmesi</b> .....	<b>20</b>
<b>Ampul değiştirilmesi</b> .....	<b>21</b>
Üst halojen lambalar .....	21
LED sunu ışığı .....	21
<b>Koku filresinin değiştirilmesi</b> .....	<b>22</b>
<b>Yetkili servis</b> .....	<b>22</b>



## Tebrik ederiz

Yeni şarap kavınızı satın alarak modern ve yüksek kaliteli bir ev aletine karar verdiniz.

Ancak doğru içme sıcaklığına geldiklerinde iyi şaraplar aromalarını ve tatlarını tamamıyla zevk alabileceğiniz şekilde oluşturmaktadırlar. Şarap kavınız içinde şaraplar yavaş ve eşit şekilde ideal içme sıcaklığına getirilmektedirler. Birbirinden bağımsız olarak ayarlanabilen sıcaklık bölmelerinde aynı anda kırmızı şaraplar ve beyaz şaraplar optimum bir içme sıcaklığında depolanabilmektedir.

Yeni soğutucunuz, tasarruflu enerji tüketim özelliğine sahiptir.

Fabrikamızdan çıkan her cihaz, fonksiyonu ve kusursuz olması hususunda itinalı bir kontrolden geçer.

Sorularınız varsa, özellikle de cihazın kurulması ve bağlanması ile ilgili konularda, yetkili servisimiz size daima memnuniyetle yardımcı olacaktır, "Yetkili servis" bölümüne bakınız.

Daha fazla bilgi ve ürün yelpazemize bakmak için, internet sayfamıza bakınız.

Bu kullanma kılavuzunu, kurma kılavuzunu, cihaza ilave edilmiş diğer tüm diğer bilgileri okuyunuz ve dikkate alınız.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

## Güvenlik- ve ikaz bilgileri

### Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

### Teknik güvenlik

⚠ Bu cihaz az miktarda, çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fırlayacak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

### Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihaz ne kadar fazla soğutucu madde ihtiva ederse, kurulduğu yer de o derece büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

### Kullanımda

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli aletler (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları, vs.) kullanmayınız. Patlama tehlikesi!
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar, cihazın gerilim altında olan elektrikli parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmuyunuz. Patlama tehlikesi!
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.

- Cihazı temizlemek ve ampul değiştirmek için, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.

Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.

**Dikkat:** Cihaz, ısı ayar düğmesi üzerinden kapatılırsa (gösterge: OFF (KAPALI)), elektrik beslemesi kapatılmış olmaz.

- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

## Evdeki çocuklar

- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## Genel yönetmelikler

Cihaz içeceklerin, özellikle de şarapların depolanması ve aynı sıcaklıkta tutulması için uygundur.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

## Giderme bilgileri

### Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.



Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz.

Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıboğulabilirler.

### Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun bir şekilde işaretlenmiştir, yani tanımlanmıştır. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.



Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda:

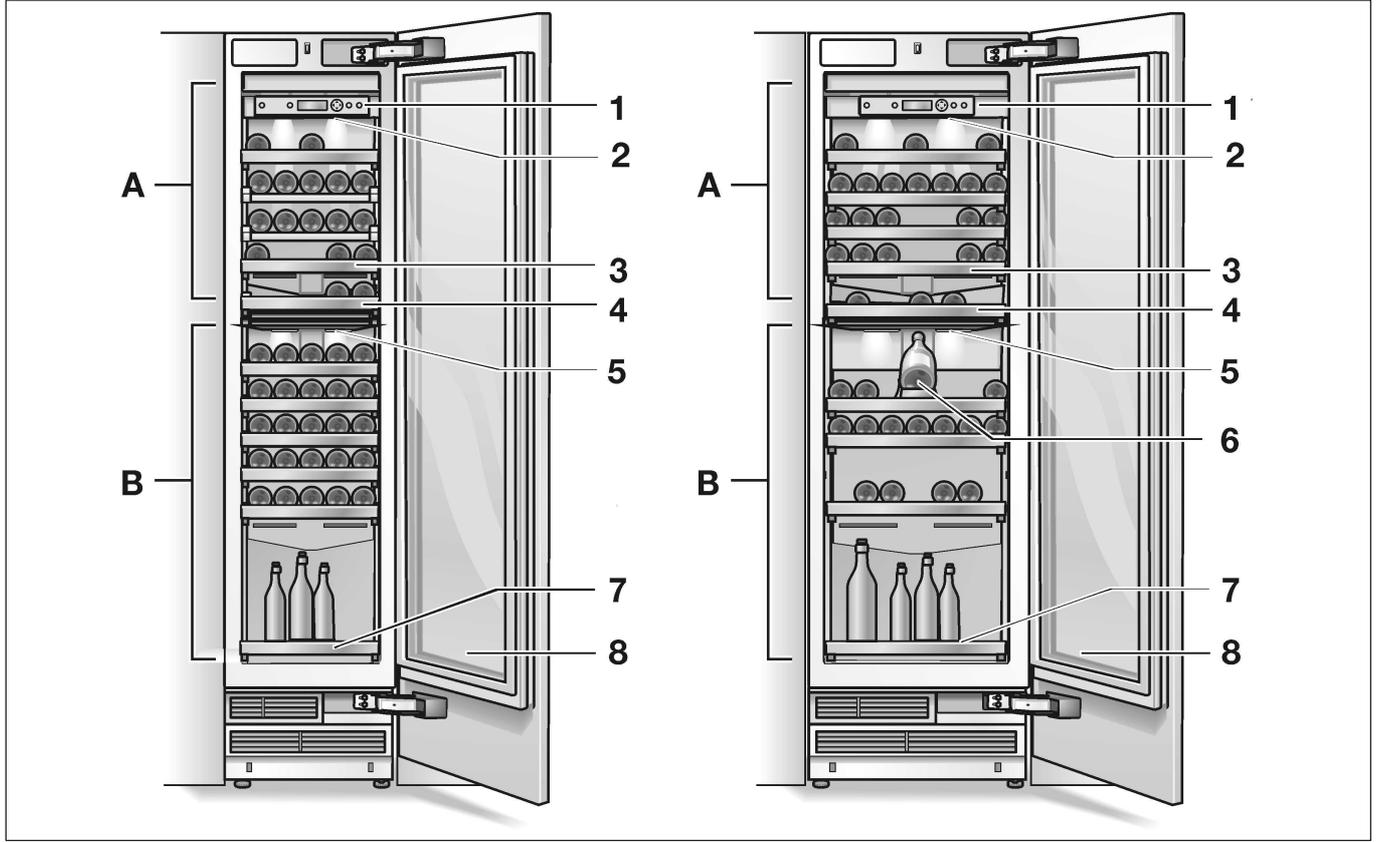
- Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
- Kapıları söküp çıkarınız.
- Çocukların cihazın içine girmesini zorlaştırmak için, rafları, çekmeceleri ve eşya gözlerini **cihazdan** çıkarmayınız.

Çocukların eskimiş cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz. **Boğulma tehlikesi!**

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

## Yeni cihazınız

Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.  
Resim ve çizimler, cihazınızdan farklı olabilir.



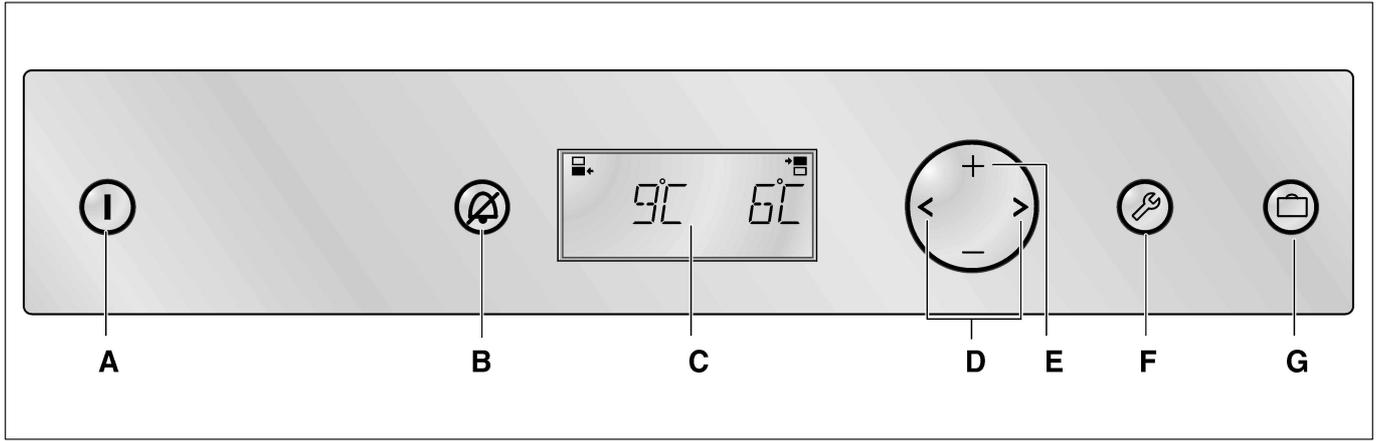
**A** Üst ısı bölgesi

**B** Alt ısı bölgesi

- 1 Kumanda panosu
- 2 Üst ısı bölgesi aydınlatması
- 3 Etajer  
şarap şişelerini yatay konumda muhafaza etmek için
- 4 Ayırma duvarı  
farklı ısı bölgelerini birbirinden ayırmak için
- 5 Aydınlatma  
Alt ısı bölgesi için LED sunu ışığı
- 6 Sunu ünitesi\*  
şarap şişelerini dikkat çekiçi bir şekilde sergilemek için
- 7 Etajer\*  
şarap şişelerini dikey konumda muhafaza etmek için
- 8 Cam kapı

\* seçmeli aksesuar

## Kumanda panosu



### A Açma / Kapama tuşu (I)

Cihazı açmaya ve kapatmaya yarar.

### B Alarm düğmesi (🔇)

Alarm sesini kapatır.

"Kapı alarmı" bölümüne bakınız.

### D Gösterge alanı

Isı derecesi gösterge alanında görüntülenir.

Aktifleştirilmiş özel fonksiyonlar semboller üzerinden gösterilir.

Setup modunda, kullanılacak mevcut menüler ve ayar seçenekleri gösterge alanında görüntülenir. Bakınız bölüm "Setup modu".

### E Seçme tuşları < >

Isı ayarı seçme tuşları < > ile aktifleştirilir.

"Sıcaklık derecesi ayarı" bölümüne bakınız.

Setup modunda bir menü seçilmesi içindir.

Bakınız bölüm "Setup modu".

### F Ayar tuşları +/-

Isı derecesi, ısı ayarlanmasında ayar tuşları +/- ile değiştirilebilir.

"Sıcaklık derecesi ayarı" bölümüne bakınız.

Menü dahilindeki kullanıma sunulan parametrelerin ayarlanması içindir.

Bakınız bölüm "Setup modu".

### G "Setup" tuşu (🔧)

Bu tuş, setup modunu aktifleştirir ve sona erdirir.

Eğer setup modu setup tuşu (🔧) ile sona erdirilirse, yapılmış olan değişiklikler belleğe kaydedilir.

### H Tatil tuşu (🏠)

Enerji tasarrufu sağlayan tatil modunun açılması ve kapatılması içindir.

Bakınız bölüm "Tatil modu".

**i** Eğer Setup modunda SES (TON) menüsünde ilgili fonksiyon aktifleştirilmişse (ON), her tuşa basma işlemi, akustik bir sinyal verilerek belli edilir.

### Gösterge alanındaki semboller

	Üst ısı bölgesi sembolü
	Alt ısı bölgesi sembolü
	Humidity fonksiyonu aktifleştirilmiştir, bakınız sayfa 15.
	Tatil modu aktifleştirilmiş, bakınız sayfa 16.
	Setup modunda ayar olanakları, bakınız sayfa 14.
	ALARM görüntülenir, bakınız sayfa 19.

## Kurulması

### Cihazın kurulacağı yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalörifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

- Elektrikli fırınlardan 3 cm.
- Gaz yağı ve kömür ocaklarından 30 cm.

Cihazın kurulacağı zemin esnememelidir. Gerekirse zemini takviye ediniz.

### Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat

Klima sınıfı tip etiketi üzerinde bildirilmiştir. Bu sınıf bilgisi, cihazın hangi oda sıcaklıkları aralığında kullanılabileceğini bildirir.

Klima sınıfı	İzin verilen çevre sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

### Havalandırma

Kesinlikle cihazın ön taban kısmındaki hava giriş ve çıkış deliklerinin önünü kapatmayınız. Aksi halde kompresörün daha fazla çalışması gerekir ve bu da elektrik tüketiminin artmasına neden olur.

### Sabitlenme

Cihaz, güvenli bir şekilde kurulmak amacıyla, her iki yan tarafındaki mutvak mobilyasına ya da tertibata vidalanmıştır.

Bu nedenle, cihazın her iki yanındaki mobilyaların zemine sağlam oturmuş ya da duvarlara sabitlenmiş olması çok önemlidir. Yapısal değişiklikler söz konusu olursa, cihaz yine kurma kılavuzuna göre sabitlenmelidir.

### Kurma yüzeyi

İçerisi tamamen doldurulmuş cihazın ağırlığı nedeniyle, kurulacağı zeminin sağlam olması şarttır.

İçerisi tamamen doldurulmuş cihazın ağırlığı için tabloya bakınız:

- Şarap muhafaza etme dolabı 45,7 cm 245 kg
- Şarap muhafaza etme dolabı 61,0 cm 310 kg

Emin değilseniz, binanın mimarına veya ilgili inşaat uzmanına danışınız.

### Cihazın kurulması ve bağlanması

#### Dikkat

**Cihaz sadece yetkili bir montör tarafından, cihazın kurma kılavuzuna göre kurulmalı ve bağlanmalıdır.**

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az Cihazı çalıştırmadan önce, 30 dakika bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. "Cihazın temizlenmesi").

## Cihazın elektrik bağlantısı

Uzatma kablosu veya dağıtıcı kullanmayınız.

Cihazın bağlandığı prize rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

**Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.**

### Uyarı

**Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere bağlanmamalıdır (örn- güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).**

## Fabrika ayarları

Cihaz, aşağıdaki ayarlar ile fabrikadan teslim edilir:

- Gösterge alanındaki lisan: **İngilizce**
- Isı derecesi birimi: **°C**
- Soğutucu bölme sıcaklığı: **+11 °C**

### Bilgi

Fabrika ayarları (lisan, ısı birimi), Setup menüsü üzerinden değiştirilebilir.

## Cihazın çalıştırılması

- Açma/kapama düğmesine  basılmalıdır.

Cihaz devreye sokulduktan sonra soğutmaya başlar. Cihazın kapısı açıldığı zaman, iç aydınlatma lambası yanar.

### Bilgi

Ön ayarı yapılmış olan sıcaklık derecelerine (fabrika ayarları) yaklaşık 2–8 saat sonra ulaşılır. Bu süreden önce cihaza besin koymayınız.

Ön ayar sıcaklıklarını değiştirmek için → "Sıcaklık ayarı" bölümüne bakınız.

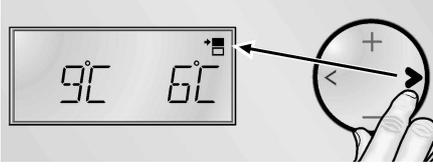
## Sıcaklık derecesi ayarı

Sıcaklık her iki bölme için birbirinden bağımsız olarak +5 °C ile +18 °C'lik aralıklarda ayarlanabilir. +11 °C ayarlamanızı tavsiye ediyoruz.

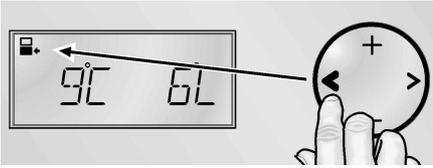
Isı derecesi ayarlaması, ayar tuşları + (daha sıcak) veya - (daha soğuk) ile değiştirilebilir. Isı derecesi 1 °C'lik adımlar şeklinde ayarlanabilir.

Isı derecesini ayarlamak için:

- Setup modunu ilgili tuşlar < veya > ile aktifleştiriniz.  
> üst ısı bölgesi için

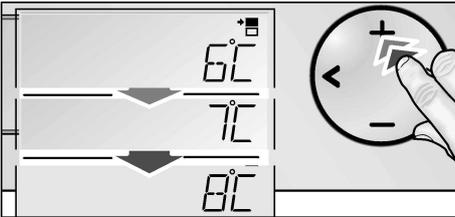


< alt ısı bölgesi için



İlgili sembol (  /  ) gösterilir.

- İstedığınız ısı derecesini ayar tuşları + (daha sıcak) veya - (daha soğuk) ile ayarlayınız.



## Lisan ayarı

Cihaz devreye sokulduğu zaman, tüm mesajlar gösterge alanında İngilizce gösterilir.

Alternatif olarak, gösterge dilleri ilgili tabloda bkz. sayfa 14 bildirildiği gibi seçilebilir.

Gösterge dilini değiştirmek için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- ENGLISH gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır.
- İstenilen lisan gösterilinceye kadar, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.



- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

## Kapı alarmı

Eğer cihaz kapaklarından biri açık kaldıysa, 1 dakika sonra bir alarm sinyali duyulur ve gösterge alanında ilgili bir alarm mesajı görüntülenir.



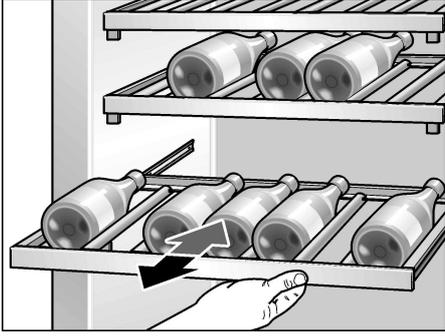
Kapıyı kapatınız.

Alarm tuşuna  basarak, sinyali kapatabilirsiniz.

Eğer kapak yine doğru kapatılmadıysa, 1 dakika sonra yeniden alarm duyulur.

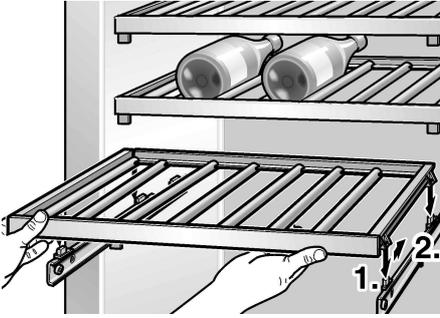
## İç kısmın istenildiği gibi donatılması

### Etajerler



Etajerler kolay bir şekilde dışarı çekilebiliyor ve tekrar içeri itilebiliyor.

Etajerleri dışarı çıkarmak için, hafif kaldırınız ve dışarı çıkarınız.



Etajerleri yerlerine takmak için, ön taraftan hafifçe yukarı kaldırınız ve rayların içine yerleştiriniz. Etajerleri rayların üzerine indiriniz ve arkaya doğru itiniz.

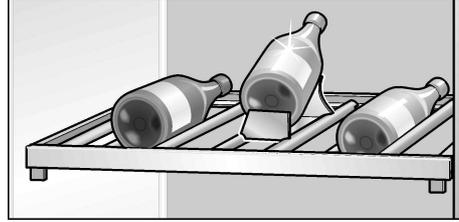
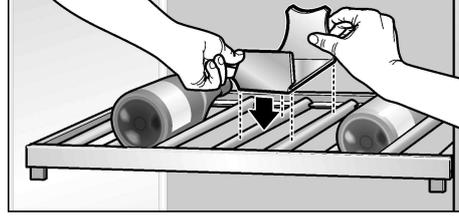
Şişeleri dikey konumda muhafaza etmek için:



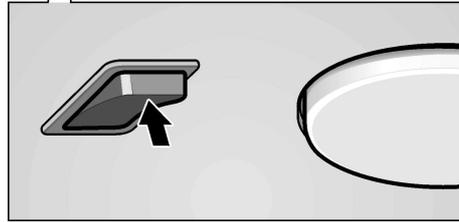
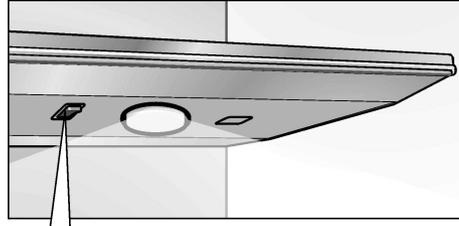
- Alt iki etajeri alt ısı bölgesinden çıkarınız.
- Etajeri (seçmeli aksesuar), şişeleri dik konumda muhafaza etmek için, en alt rayların içine yerleştiriniz.

### Sunu ünitesi

Sunu (sergileme) ünitesini kullanabilmek için, en üst etajer, alt ısı bölgesinden dışarı çıkarılmalıdır.



### LED sunu ışığı



Alt ısı bölgesindeki sunu ışığı, şalter üzerinden açılabilir ve kapatılabilir.

Sunu ışığı açılmışsa, cihazın kapısı kapalıyken de yanar. Böylelikle şarap şişeleri sunu ünitesi üzerinde cam kapı üzerinden dikkat çekici şekilde sergilenir.

Sunu ışığı kapatılmışsa, ancak cihazın kapısı açıkken yanar.

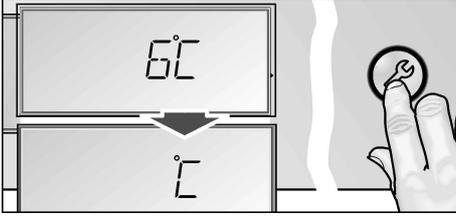
## Setup modu

### Kişisel ayarlamalar

Cihazın, kullanıcının kişisel taleplerine uygun kılınması için birçok menü mevcuttur. Bu uygun kılma işlemleri setup modunda yapılır.

Setup modunu aktifleştirmek için:

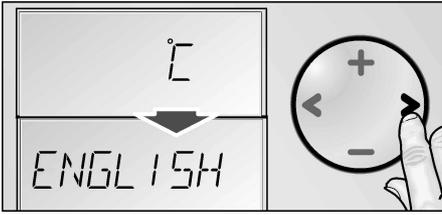
- Setup tuşuna  basılmalıdır.



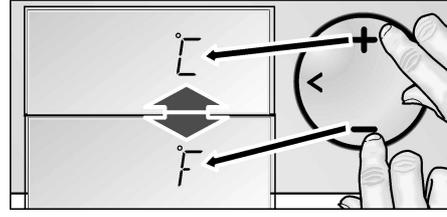
Gösterge alanında ilk menü (ısı derecesi birimi) görüntülenir.

Bir sonraki menüye geçmek için:

- Seçme tuşuna < veya > basılmalıdır. Bir sonraki menü ve bu menünün o andaki ayarı (çok kez **ON** veya **OFF**) görüntülenir.



Bir menünün ayar olanakları dahilinde seçmek için:



- Ayar tuşu + veya - basılmalıdır.

Değiştirilmiş bir ayar, bir sonraki menü < veya > tuşu ile seçilirse, belleğe kaydedilir.

Setup menüsünü deaktifletmek için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır. Tüm değiştirilmiş ayarlar belleğe kaydedilir.

Eğer 20 saniye içinde hiç bir tuşa basılmazsa, setup modu otomatik olarak sona erer. Tüm değiştirilmiş ayarlar belleğe kaydedilir. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

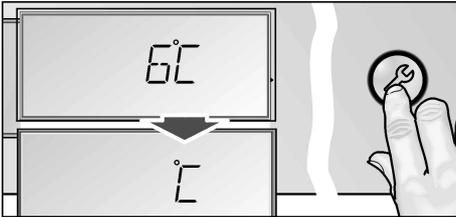
## Menü setup modunda

Menü	Ayar seçenekleri	Görüntülenen metin
Isı ayar derecesi birimi	°C (Santigrat) °F (Derece Fahrenheit)	°C °F
Lisan	Almanca İngilizce Fransızca Danimarkaca Fince Yunanca Hollandaca İtalyanca Lehçe Portekizce Norveççe Rusça İsveççe İspanyolca Türkçe Çekçe	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKΑ NEDERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Ses	Açma / <b>ON</b> Kapalı / <b>OFF</b>	SES
Enerji tasarruf modu (Eco-fonksiyonu)	Açma / <b>ON</b> Kapalı / <b>OFF</b>	EKO MODU
Humidity (üst ısı bölgesi)	Açma / <b>ON</b> Kapalı / <b>OFF</b>	NEM
Humidity (alt ısı bölgesi)	Açma / <b>ON</b> Kapalı / <b>OFF</b>	NEM

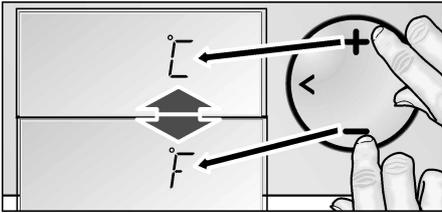
### Isı ayar derecesi birimi

Isı derecesi, Derece Fahrenheit (°F) veya Santigrat (°C) olarak gösterilebilir.

- Setup tuşuna  basılmalıdır.



İlk menü (ısı derecesi birimi) görüntülenir.



- Ayar tuşu + veya - basılarak, Derece Fahrenheit (°F) ve Santigrat (°C) arasında geçiş yapılır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

### Lisan ayarı

Cihaz devreye sokulduğu zaman, tüm mesajlar gösterge alanında İngilizce gösterilir.

Buna alternatif olarak, gösterge lisanı yukarıdaki tabloya göre seçilebilir.

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- ENGLISH gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır.
- İstenilen lisan gösterilinceye kadar, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.



- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır. Gösterge alanında yine ayarlanmış ısı derecesi gösterilir.

## Enerji tasarruf modu

Enerji tasarruf fonksiyonu (Eko fonksiyonu) aktive edildiğinde, cihaz enerji tasarrufu sağlayan bir moda geçer. Bu enerji tasarruf fonksiyonu, enerji tüketiminin düşürülmesi için, cihaz fabrikayı terk ettiğinde ayarlanmıştır. Gösterge alanının arka plan aydınlatma şiddeti de düşürülür.

Enerji tasarruf fonksiyonunu devreye sokmak için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- *EKO MODU* ve o andaki ayar (**ON/OFF**) gösterilinceye kadar, seçme tuşuna > basılmalıdır.



- Bir ayardan başka bir ayara geçmek için, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır.



Gösterge alanında *EKO* yazısı gösterilir.

Bu fonksiyon şu şekilde sona erdirilir:

- Setup modunda Eko fonksiyonu kapatılarak,
- Cihazın itibari ısı derecesi değiştirilerek,
- Cihaz, Açma/Kapama tuşu  ile kapatılarak.

## Humidity fonksiyonu

Nem oranı, birbirinden bağımsız olarak, her iki ısı bölümünde de yükseltilebilir.

Daha yüksek nem oranını devreye sokmak için:

- Setup tuşuna  basılmalıdır.
- *NEM* ve ilgili ısı bölgesi için o andaki ayar (**ON/OFF**) gösterilinceye kadar, ) seçme tuşuna > basılmalıdır (örnek: Üst ısı bölgesi için Kapalı/**OFF**).



- Bir ayardan başka bir ayara geçmek için, + veya - ayar tuşuna basılmalıdır.
- Ayarları belleğe kaydetmek için, setup tuşuna  basılmalıdır.



Gösterge alanında sembol **HUMIDITY** gösterilir.

Humidity fonksiyonu sona erer:

- Setup modunda Eko fonksiyonu kapatılarak,
- Cihaz, Açma/Kapama tuşu  ile kapatılarak.

## Tatil modu

Uzun zaman evde olmayacaksanız, cihazı enerji tasarruf moduna alabilirsiniz.

Tatil modunda yapılan ayarlar:

- Cihaz enerji tasarruf modunda çalışıyor (bakınız "Enerji tasarruf modu");
- İç aydınlatma kapalı;

Tatil modunu devreye sokmak için:

- Tatil tuşuna  basınız.



Gösterge alanında, fabrika çıkışında ayarlanmış Eko ısı derecesinin altında **VACATION** sembolü görüntülenir.

Tatil modunu sona erdirmek için:

- Tatil tuşuna  basınız.

Daha önceki ayarlar ve ısı dereceleri yeniden aktifleştirilir.

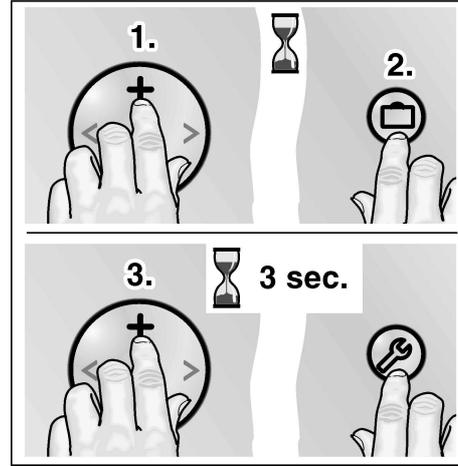
## Şabat modu

Şabat modundaki ayarlar:

- Herhangi bir tuşa basıldığında verilen akustik sinyal kapatılır (eğer aktifleştirilmişse);
- İç aydınlatma kapalı;
- Gösterge alanının arka plan aydınlatması kapatılır.

Sunu ışığı açılmışsa, Şabat modu devreye sokulmuşken de yanar.

Şabat modunu devreye sokmak için:



- Tuşuna + basınız ve basılı tutunuz.
- Tatil tuşuna  basınız.
- Tuş + 3 saniye daha basılı tutulmalıdır.

Gösterge alanında **VACATION** sembolü yanıp söner.



Gösterge alanı arka plan aydınlatması kapanır. Gösterge alanında **SABBATH** gösterilir. Şabat modu devreye sokulmuştur.

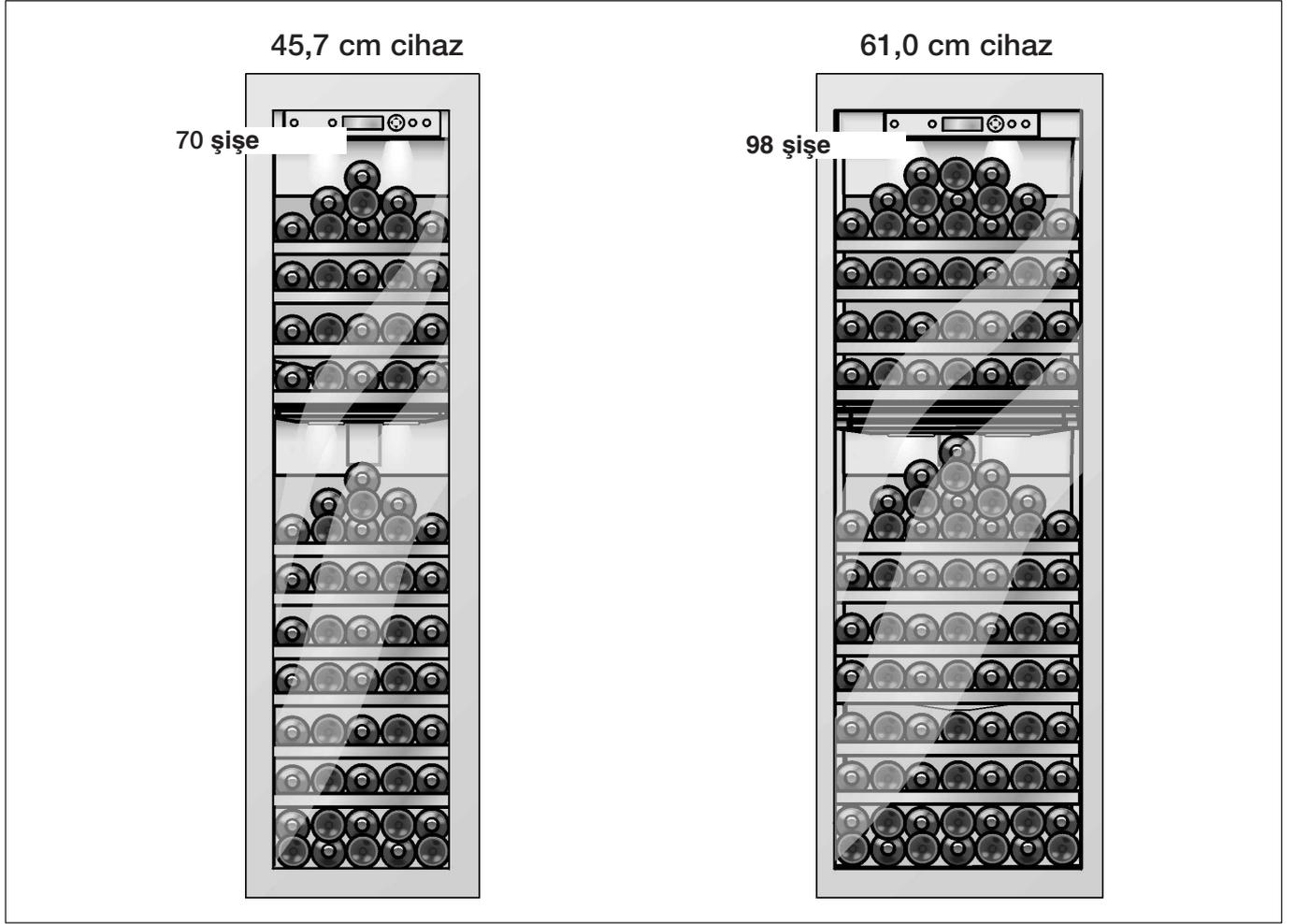
Şabat modunu sona erdirmek için:

- Tatil tuşuna  basınız.

Daha önceki ayarlar ve ısı dereceleri yeniden aktifleştirilir.

## Yerleştirme örnekleri

Aşağıdaki resimlerde, standart 0,75 l Bordeaux şişeleri için yerleştirme örnekleri gösterilmiştir.



## Şarap depolamak için yararlı bilgiler

- Şişe içindeki şaraplar genel olarak ambalajlarından çıkarılmış (sandık, kutu veya karton içinde değil) muhafaza edilmelidir.
- Eski, yani yaşlanmış şişe şaraplar, mantar kapak daima şarap ile temas halinde olacak şekilde yerleştirilmelidir. Şarap ve mantar kapak arasında kesinlikle hava olmamalıdır.
- Şarap, içilmeden önce yavaş 'ısıtılmalıdır' (oda sıcaklığına ulaştırmak):  
Örneğin rosé şarap içilmeden yaklaşık 2–5 saat, kırmızı şarap 4–5 saat önce masaya getirilirse, içilirken en uygun sıcaklığa ulaşmış olur. Beyaz şarap ise cihazdan çıkarılıp doğrudan masaya getirilir. Köpüklü şarap ve şampanya, içilmeden kısa süre önce buzdolabında soğutulmalıdır.
- Şaraplar bardağa doldurulurken hemen 1–2 °C ısındığı için, daima en uygun servis yapma sıcaklığından biraz daha fazla soğutulmuş olmasına dikkat edilmelidir!

## İçme sıcaklıkları

Doğru servis yapma sıcaklığı, şarabının tadını ve böylelikle içerken alınacak zevkin oranını belirler. Şarap için şu servis yapma sıcaklıklarını tavsiye ediyoruz:

Şarap türü	İçme sıcaklığı
Kırmızı Bordo	18 °C
Kırmızı Côtes du Rhône / Barolo	17 °C
Kırmızı Burgonya / Kırmızı Bordo	16 °C
Porto şarapı	15 °C
Yeni kırmızı Burgonya	14 °C
Yeni kırmızı şaraplar	12 °C
Yeni Bojole şarabı / Bakiye şekeri (tatlısı) az olan yıllanmış beyaz şaraplar	11 °C
Yıllanmış beyaz şaraplar / Şadone	10 °C
Şeri	9 °C
Yeni beyaz şaraplar, sonbahar ürünlerinden sonra	8 °C
Beyaz şaraplar Loire / Entre-deux-Mers	7 °C

## Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!

## Çalışma sesleri

### Normal çalışma ses ve gürültüleri

**Boğuk horultu** – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor. Hava dolaşım sisteminin ventilatörü çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri** – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

**Çıtlama** – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

### Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün kurunuz.

Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

#### Etajerler sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

#### Kaplar birbirine temas ediyor

Şişeleri ve akapları birbirinden biraz ayırınız.

## Cihazın buzunun çözülmesi

Cihaz buzunu otomatik olarak çözmektedir.

## Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

### Cihazın kapatılması

- Açma/kapama düğmesine ① basılmalıdır.

### Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa:

- Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
- Cihazın içini temizleyiniz ("Cihazın temizlenmesi" bölümüne bakınız).
- Koku oluşmasını önlemek için, cihazın kapılarını açık bırakınız.

## Cihazın temizlenmesi

- **Açma / Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı kapatınız!**  
**Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.**
- Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz. Temizleme suyu kumanda paneline veya aydınlatma sistemine girmemelidir.
- Kapı contasını sadece temiz su ile temizleyiniz ve iyice silip kurulayınız.
- Hava giriş ve çıkış deliklerindeki pislikleri bir elektrikli süpürge ile temizleyiniz.
- Cihazın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyiniz. Ardından silerek kurulayınız.

#### Temizleme işleminden sonra:

Elektrik fişini prize takınız ya da sigortayı açınız. Açma/kapama düğmesine ① basılmalıdır.ve cihazı çalıştırınız.

#### Dikkat

- Cihazı kesinlikle bir buharlı temizleyici ile temizlemeyiniz!
- Temizleme suyu kumanda paneline veya aydınlatma sistemine girmemelidir.
- Kum veya asit içeren temizleme maddesi veya eriyik kullanmayınız.
- Raflar ve kablara kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir.

## Kokular

Eğer rahatsız edici kokular fark ediliyorsa:

- Açma / Kapama tuşuna ① basınız ve cihazı kapatınız!
- Cihazın içindeki tüm besinleri çıkarınız.
- Cihazın içini temizleyiniz. "Cihazın temizlenmesi" bölümüne bakınız.
- Cihazın içindeki tüm ambalaj ünitelerini temizleyiniz.
- Çok kokan besinleri, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlayarak, koku oluşmasını önleyiniz.
- Açma/kapama düğmesine ① basılmalıdır.ve cihazı çalıştırınız.
- Besinlerin yerleştirilmesi.
- 24 saat sonra, yeniden koku oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Koku filtresini değiştiriniz.

## Gösterge üzerinden ikaz mesajları

Eğer aynı anda birden fazla uyarı bilgisi gösterilirse, her uyarı ile tek tek ilgileniniz.

Bir uyarı bilgisi gösterildiği sürece, herhangi bir tuşa basılamaz.

## Kapı alarmı



### Sebebi

Cihazın bir kapısı doğru kapanmamış veya çok uzun bir süredir açık.

### Giderilmesi

Alarm tuşuna ② basınız. Kapıyı kapatınız. Gösterge söner.

## Sensör hatası



### Sebebi

Cihazda bir teknik arıza olabilir.

### Giderilmesi

Cihazın kendi kendini test etmesi işlemi (selftest) uygulayınız.

## Düşük voltaj



### Sebebi

Mevcut şebeke gerilimi, kabul edilebilir sınır değerinin altında.

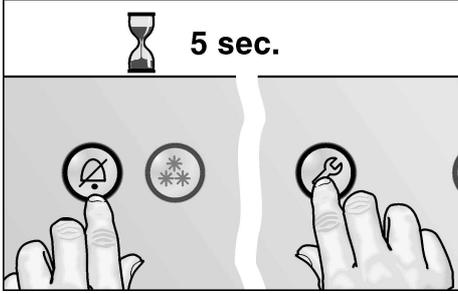
### Giderilmesi

Hiçbir tuşa basılması mümkün değil. Şebeke gerilimi tekrar öngörülmuş olan değere ulaştığında, ikaz mesajı söner. İkaz mesajı uzun süre göstergede kalırsa, bağlı olduğunuz elektrik santraline haber veriniz.

## Cihazın kendi kendini test etmesi

Yetkili servisi aramadan önce, cihazın kendi kendini test etmesini sağlayınız.

- Cihazı kapatınız ve 5 dakika bekleyiniz. Cihazın kapağı bu esnada kapalı kalmalıdır.
- Cihazı çalıştırınız.



- Aynı anda Setup tuşuna (⚙️) ve alarm tuşuna (🔔) 5 saniye basınız.

Kendi kendine test programı çalışmaya başlar. Gösterge alanında peş peşe farklı mesajlar gösterilir.

Eğer cihazın kendi kendini test etmesi (selftest) esnasında bir hata tespit edilirse, gösterge alanında **ALARM** ve bir hata mesajı (örn. E04 = Sensör hatası) gösterilir.



Yetkili servise bu hata mesajları hakkında bilgi veriniz.

Eğer cihazın kendi kendini test etmesi (selftest) esnasında herhangi bir hata tespit edilmezse, test sona erince yine önceden ayarlanmış ısı derecesi gösterge alanında görüntülenir.

## Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırılmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi:	Giderilmesi
<b>Cihaz soğutmuyor. İç aydınlatma çalışmıyor Gösterge yanmıyor.</b>	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir. Cihaz devreye sokulmuş olmalıdır. Elektrik fişinin prize iyice takılı olup olmadığını kontrol ediniz.
<b>Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.</b>	Cihaz kapısı sık sık açıldı. Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış.	Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır. Engelleri ve pislikleri gideriniz.
<b>Cihazın içindeki ısı derecesi çok soğuk.</b>	Sıcaklık derecesi çok soğuk ayarlanmış.	Daha sıcak bir derece ayarlayınız. ("Sıcaklığın ayarlanması" bölümüne bakınız).
<b>İç aydınlatma çalışmıyor.</b>	Ampul bozuk. Lamba şalteri sıkışmış.	Ampulü değiştiriniz (bakınız "Ampul değiştirilmesi"). Şalterin hareket edip etmediği kontrol edilmelidir.
<b>Rahatsız edici kokular fark ediliyor.</b>	Yoğun kokulu besinler, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlanmadı.	Cihaz temizlenmelidir. Yoğun kokulu besinleri, hava geçirmeyecek şekilde ambalajlayınız (bakınız "Kokular").

## Ampul değiştirilmesi

### ⚠ Uyarı

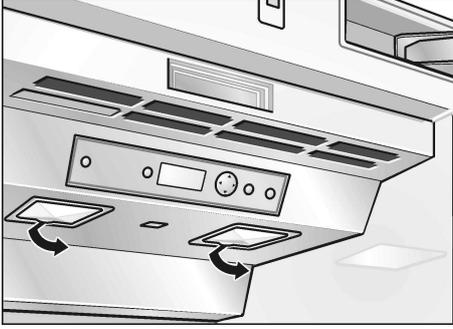
Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Elektrik çarpma tehlikesi!

### ⚠ Dikkat

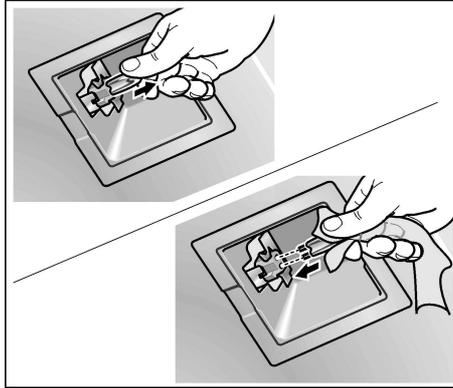
Halojen lambaya parmaklarınızla dokunmayınız. Halojen lambayı takarken, daima yumuşak bir bez ile tutunuz.

## Üst halojen lambalar

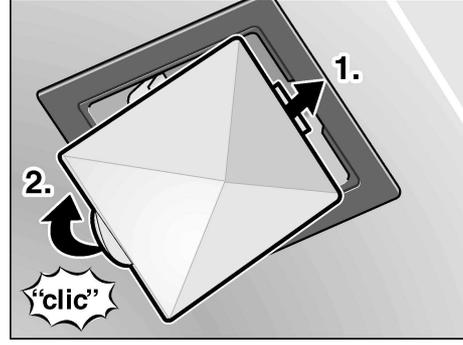
Halojen lamba tipi:  
12 V/20 W/soketi G4



- Korumucu çıtayı öne doğru çekip çıkarınız.
- Camları öne doğru çekip çıkarınız.



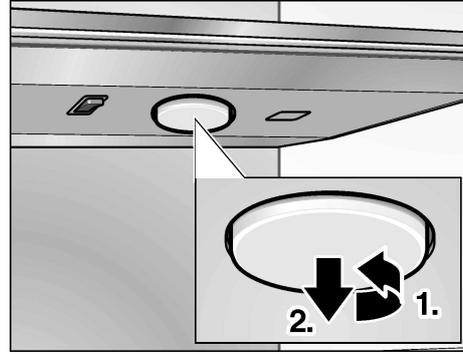
- Camları tekrar takınız. Halojen lambayı takarken, daima yumuşak bir bez ile tutunuz.



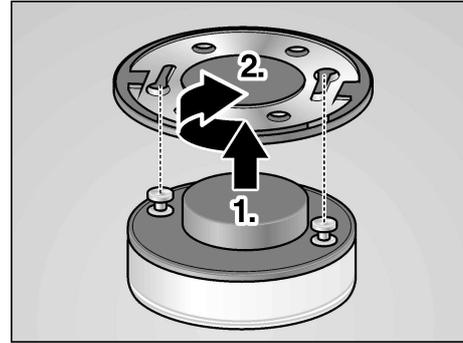
- Kapağı yine yerine takınız ve iyice oturuncaya kadar bastırınız.

## LED sunu ışığı

Yeni bir LED, yetkili servis üzerinden alınabilir.



- LED, saatin çalışma yönünde çevrilerek çıkarılabilir.



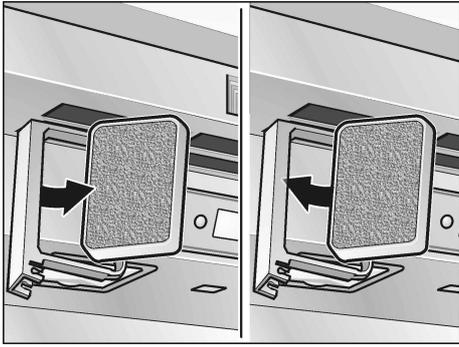
- Yeni LED lambasını takınız ve saatin çalışma yönünün tersine doğru çevirerek sabitleyiniz.

## Koku filresinin değiştirilmesi

Yedek filtreleri satıcınızdan alabilirsiniz.



- Filtre tutucuyu açınız.
- Kullanılmış koku filresini çıkarınız.



- Yeni koku filresini takınız.



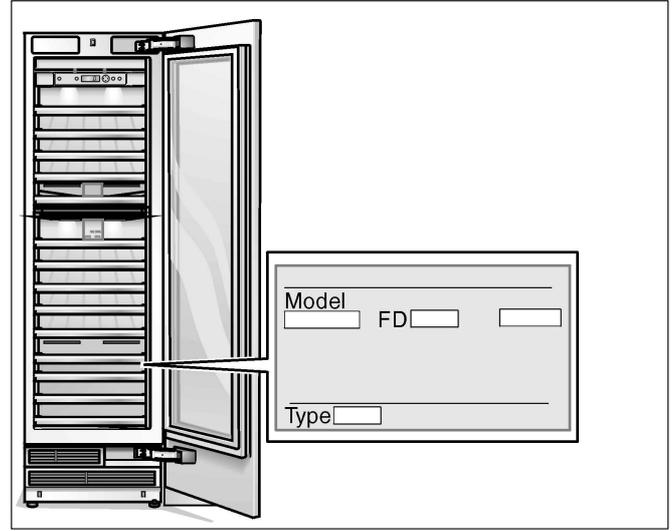
- Filtre tutucuyu kapatınız.

## Yetkili servis

Arızayı, "Basit hataları kendiniz giderebilirsiniz" bölümünde verilen bilgiler sayesinde kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Size yakın bir yetkili servisimizi telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz.

Lütfen yetkili servisimizi çağırduğunuz zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) bildiriniz.

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle ilgili fazla masraflardan tasarruf etmiş olursunuz.



Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz.

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
D-81739 München  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

Değişiklikler olabilir.

**GAGGENAU**

9000 250 165  
(8703)